No. 17513

MULTILATERAL

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II) (with Final Act of the Diplomatic Conference on the reaffirmation and development of international humanitarian law applicable in armed conflicts dated 10 June 1977 and resolutions adopted at the fourth session¹). Adopted at Geneva on 8 June 1977

Authentic texts: English, Arabic, Chinese, Spanish, French and Russian.
Registered by Switzerland on 23 January 1979.

MULTILATÉRAL

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II) [avec Acte final de la Conférence diplomatique sur la réaffirmation et le développement du droit international humanitaire applicable dans les conflits armés en date du 10 juin 1977 et résolutions adoptées à la quatrième session²]. Adopté à Genève le 8 juin 1977


¹ For the text of the Final Act and resolutions, see p. 3 of this volume.
² Pour le texte de l’Acte final et des résolutions, voir p. 3 du présent volume.
PROTOCOL ADDITIONAL' TO THE GENEVA CONVENTIONS OF 12 AUGUST 1949,2 AND RELATING TO THE PROTECTION OF VICTIMS OF NON-INTERNATIONAL ARMED CONFLICTS (PROTOCOL II)

CONTENTS

Preamble

Part I. Scope of this Protocol
Article 1. Material field of application
Article 2. Personal field of application
Article 3. Non-intervention

Part II. Humane treatment
Article 4. Fundamental guarantees
Article 5. Persons whose liberty has been restricted
Article 6. Penal prosecutions

Part III. Wounded, sick and shipwrecked
Article 7. Protection and care
Article 8. Search
Article 9. Protection of medical and religious personnel
Article 10. General protection of medical duties
Article 11. Protection of medical units and transports
Article 12. The distinctive emblem

Part IV. Civilian population
Article 13. Protection of the civilian population

Part V. Final provisions
Article 14. Protection of objects indispensable to the survival of the civilian population
Article 15. Protection of works and installations containing dangerous forces
Article 16. Protection of cultural objects and of places of worship
Article 17. Prohibition of forced movement of civilians
Article 18. Relief societies and relief actions

1 Came into force on 7 December 1978, i.e., six months after the deposit with the Swiss Federal Council of two instruments of ratification or accession, in accordance with article 23 (1). Instruments of ratification or accession were deposited as follows:

State | Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a) | State | Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)
---|---|---|---
Ghana | 28 February 1978 | Libyan Arab Jamahiriya | 7 June 1978 a
(With effect from 7 December 1978. Signature affixed on 12 December 1977.)
(With effect from 7 December 1978.)

Subsequently, the Protocol came into force for the following State six months after the deposit with the Swiss Federal Council of its instrument of ratification, in accordance with article 23(2).

State | Date of deposit of the instrument of ratification
---|---
El Salvador | 23 November 1978
(With effect from 23 May 1979. Signature affixed on 12 December 1977.)

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recalling that the humanitarian principles enshrined in Article 3 common to the Geneva Conventions of 12 August 1949, constitute the foundation of respect for the human person in cases of armed conflict not of an international character,

Recalling furthermore that international instruments relating to human rights offer a basic protection to the human person,

Emphasizing the need to ensure a better protection for the victims of those armed conflicts,

Recalling that, in cases not covered by the law in force, the human person remains under the protection of the principles of humanity and the dictates of the public conscience,

Have agreed on the following:

PART I. SCOPE OF THIS PROTOCOL

Article 1. Material field of application. 1. This Protocol, which develops and supplements Article 3 common to the Geneva Conventions of 12 August 1949 without modifying its existing conditions of application, shall apply to all armed conflicts which are not covered by Article 1 of the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of International Armed Conflicts (Protocol I) and which take place in the territory of a High Contracting Party between its armed forces and dissident armed forces or other organized armed groups which, under responsible command, exercise such control over a part of its territory as to enable them to carry out sustained and concerted military operations and to implement this Protocol.

2. This Protocol shall not apply to situations of internal disturbances and tensions, such as riots, isolated and sporadic acts of violence and other acts of a similar nature, as not being armed conflicts.

Article 2. Personal field of application. 1. This Protocol shall be applied without any adverse distinction founded on race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, wealth, birth or other status, or on any other similar criteria (hereinafter referred to as “adverse distinction”) to all persons affected by an armed conflict as defined in Article 1.

2. At the end of the armed conflict, all the persons who have been deprived of their liberty or whose liberty has been restricted for reasons related to such conflict, as well as those deprived of their liberty or whose liberty is restricted after the conflict for the same reasons, shall enjoy the protection of Articles 5 and 6 until the end of such deprivation or restriction of liberty.

Article 3. Non-intervention. 1. Nothing in this Protocol shall be invoked for the purpose of affecting the sovereignty of a State or the responsibility of the government, by all legitimate means, to maintain or re-establish law and order in the State or to defend the national unity and territorial integrity of the State.

2 See p. 3 of this volume.
2. Nothing in this Protocol shall be invoked as a justification for intervening, directly or indirectly, for any reason whatever, in the armed conflict or in the internal or external affairs of the High Contracting Party in the territory of which that conflict occurs.

PART II. HUMANE TREATMENT

**Article 4. Fundamental guarantees.** 1. All persons who do not take a direct part or who have ceased to take part in hostilities, whether or not their liberty has been restricted, are entitled to respect for their person, honour and convictions and religious practices. They shall in all circumstances be treated humanely, without any adverse distinction. It is prohibited to order that there shall be no survivors.

2. Without prejudice to the generality of the foregoing, the following acts against the persons referred to in paragraph 1 are and shall remain prohibited at any time and in any place whatsoever:

(a) Violence to the life, health and physical or mental well-being of persons, in particular murder as well as cruel treatment such as torture, mutilation or any form of corporal punishment;

(b) Collective punishments;

(c) Taking of hostages;

(d) Acts of terrorism;

(e) Outrages upon personal dignity, in particular humiliating and degrading treatment, rape, enforced prostitution and any form of indecent assault;

(f) Slavery and the slave trade in all their forms;

(g) Pillage;

(h) Threats to commit any of the foregoing acts.

3. Children shall be provided with the care and aid they require, and in particular:

(a) They shall receive an education, including religious and moral education, in keeping with the wishes of their parents or, in the absence of parents, of those responsible for their care;

(b) All appropriate steps shall be taken to facilitate the reunion of families temporarily separated;

(c) Children who have not attained the age of fifteen years shall neither be recruited in the armed forces or groups nor allowed to take part in hostilities;

(d) The special protection provided by this Article to children who have not attained the age of fifteen years shall remain applicable to them if they take a direct part in hostilities despite the provisions of sub-paragraph (c) and are captured;

(e) Measures shall be taken, if necessary, and whenever possible with the consent of their parents or persons who by law or custom are primarily responsible for their care, to remove children temporarily from the area in which hostilities are taking place to a safer area within the country and ensure that they are accompanied by persons responsible for their safety and well-being.

**Article 5. Persons whose liberty has been restricted.** 1. In addition to the provisions of Article 4, the following provisions shall be respected as a minimum with regard to persons deprived of their liberty for reasons related to the armed conflict, whether they are interned or detained:
(a) The wounded and the sick shall be treated in accordance with Article 7;
(b) The persons referred to in this paragraph shall, to the same extent as the local civilian population, be provided with food and drinking water and be afforded safeguards as regards health and hygiene and protection against the rigours of the climate and the dangers of the armed conflict;
(c) They shall be allowed to receive individual or collective relief;
(d) They shall be allowed to practise their religion and, if requested and appropriate, to receive spiritual assistance from persons, such as chaplains, performing religious functions;
(e) They shall, if made to work, have the benefit of working conditions and safeguards similar to those enjoyed by the local civilian population.

2. Those who are responsible for the internment or detention of the persons referred to in paragraph 1 shall also, within the limits of their capabilities, respect the following provisions relating to such persons:
(a) Except when men and women of a family are accommodated together, women shall be held in quarters separated from those of men and shall be under the immediate supervision of women;
(b) They shall be allowed to send and receive letters and cards, the number of which may be limited by competent authority if it deems necessary;
(c) Places of internment and detention shall not be located close to the combat zone. The persons referred to in paragraph 1 shall be evacuated when the places where they are interned or detained become particularly exposed to danger arising out of the armed conflict, if their evacuation can be carried out under adequate conditions of safety;
(d) They shall have the benefit of medical examinations;
(e) Their physical or mental health and integrity shall not be endangered by any unjustified act or omission. Accordingly, it is prohibited to subject the persons described in this Article to any medical procedure which is not indicated by the state of health of the person concerned, and which is not consistent with the generally accepted medical standards applied to free persons under similar medical circumstances.

3. Persons who are not covered by paragraph 1 but whose liberty has been restricted in any way whatsoever for reasons related to the armed conflict shall be treated humanely in accordance with Article 4 and with paragraphs 1 (a), (c) and (d), and 2 (b) of this Article.

4. If it is decided to release persons deprived of their liberty, necessary measures to ensure their safety shall be taken by those so deciding.

**Article 6. Penal Prosecutions.**

1. This Article applies to the prosecution and punishment of criminal offences related to the armed conflict.

2. No sentence shall be passed and no penalty shall be executed on a person found guilty of an offence except pursuant to a conviction pronounced by a court offering the essential guarantees of independence and impartiality. In particular:
(a) The procedure shall provide for an accused to be informed without delay of the particulars of the offence alleged against him and shall afford the accused before and during his trial all necessary rights and means of defence;
(b) No one shall be convicted of an offence except on the basis of individual penal responsibility;
(c) No one shall be held guilty of any criminal offence on account of any act or omission which did not constitute a criminal offence, under the law, at the time when it was committed; nor shall a heavier penalty be imposed than that which was applicable at the time when the criminal offence was [committed] if, after the commission of the offence, provision is made by law for the imposition of a lighter penalty, the offender shall benefit thereby;

(d) Anyone charged with an offence is presumed innocent until proved guilty according to law;

(e) Anyone charged with an offence shall have the right to be tried in his presence;

(f) No one shall be compelled to testify against himself or to confess guilt.

3. A convicted person shall be advised on conviction of his judicial and other remedies and of the time-limits within which they may be exercised.

4. The death penalty shall not be pronounced on persons who were under the age of eighteen years at the time of the offence and shall not be carried out on pregnant women or mothers of young children.

5. At the end of hostilities, the authorities in power shall endeavour to grant the broadest possible amnesty to persons who have participated in the armed conflict, or those deprived of their liberty for reasons related to the armed conflict, whether they are interned or detained.

PART III. WOUNDED, SICK AND SHIPWRECKED

Article 7. Protection and care. 1. All the wounded, sick and shipwrecked, whether or not they have taken part in the armed conflict, shall be respected and protected.

2. In all circumstances they shall be treated humanely and shall receive, to the fullest extent practicable and with the least possible delay, the medical care and attention required by their condition. There shall be no distinction among them founded on any grounds other than medical ones.

Article 8. Search. Whenever circumstances permit, and particularly after an engagement, all possible measures shall be taken, without delay, to search for and collect the wounded, sick and shipwrecked, to protect them against pillage and ill-treatment, to ensure their adequate care, and to search for the dead, prevent their being despoiled, and decently dispose of them.

Article 9. Protection of medical and religious personnel. 1. Medical and religious personnel shall be respected and protected and shall be granted all available help for the performance of their duties. They shall not be compelled to carry out tasks which are not compatible with their humanitarian mission.

2. In the performance of their duties medical personnel may not be required to give priority to any person except on medical grounds.

Article 10. General protection of medical duties 1. Under no circumstances shall any person be punished for having carried out medical activities compatible with medical ethics, regardless of the person benefiting therefrom.

---

1 The corrections between brackets were communicated to the States Parties to the Geneva Conventions of 12 August 1949 by the Government of Switzerland on 12 June 1978 and effected by a procès-verbal of rectification dated 6 November 1978. (Information supplied by the Government of Switzerland.)
2. Persons engaged in medical activities shall neither be compelled to perform acts or to carry out work contrary to, nor be compelled to refrain from acts required by, the rules of medical ethics or other rules designed for the benefit of the wounded and sick, or this Protocol.

3. The professional obligations of persons engaged in medical activities regarding information which they may acquire concerning the wounded and sick under their care shall, subject to national law, be respected.

4. Subject to national law, no person engaged in medical activities may be penalized in any way for refusing or failing to give information concerning the wounded and sick who are, or who have been, under his care.

**Article 11. Protection of Medical Units and Transports.** 1. Medical units and transports shall be respected and protected at all times and shall not be the object of attack.

2. The protection to which medical units and transports are entitled shall not cease unless they are used to commit hostile acts, outside their humanitarian function. Protection may, however, cease only after a warning has been given setting, whenever appropriate, a reasonable time-limit, and after such warning has remained unheeded.

**Article 12. The Distinctive Emblem.** Under the direction of the competent authority concerned, the distinctive emblem of the red cross, red crescent or red lion and sun on a white ground shall be displayed by medical and religious personnel and medical units, and on medical transports. It shall be respected in all circumstances. It shall not be used improperly.

**PART IV. CIVILIAN POPULATION**

**Article 13. Protection of the Civilian Population.** 1. The civilian population and individual civilians shall enjoy general protection against the dangers arising from military operations. To give effect to this protection, the following rules shall be observed in all circumstances.

2. The civilian population as such, as well as individual civilians, shall not be the object of attack. Acts or threats of violence the primary purpose of which is to spread terror among the civilian population are prohibited.

3. Civilians shall enjoy the protection afforded by this Part, unless and for such time as they take a direct part in hostilities.

**Article 14. Protection of Objects Indispensable to the Survival of the Civilian Population.** Starvation of civilians as a method of combat is prohibited. It is therefore prohibited to attack, destroy, remove or render useless, for that purpose, objects indispensable to the survival of the civilian population, such as foodstuffs, agricultural areas for the production of foodstuffs, crops, livestock, drinking water installations and supplies and irrigation works.

**Article 15. Protection of Works and Installations Containing Dangerous Forces.** Works or installations containing dangerous forces, namely dams, dykes and nuclear electrical generating stations, shall not be made the object of attack, even where these objects are military objectives, if such attack may cause the release of dangerous forces and consequent severe losses among the civilian population.
Article 16. Protection of cultural objects and of places of worship. Without prejudice to the provisions of the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict of 14 May 1954, it is prohibited to commit any acts of hostility directed against historic monuments, works of art or places of worship which constitute the cultural or spiritual heritage of peoples, and to use them in support of the military effort.

Article 17. Prohibition of forced movement of civilians. 1. The displacement of the civilian population shall not be ordered for reasons related to the conflict unless the security of the civilians involved or imperative military reasons so demand. Should such displacements have to be carried out, all possible measures shall be taken in order that the civilian population may be received under satisfactory conditions of shelter, hygiene, health, safety and nutrition.

2. Civilians shall not be compelled to leave their own territory for reasons connected with the conflict.

Article 18. Relief societies and relief actions. 1. Relief societies located in the territory of the High Contracting Party, such as Red Cross (Red Crescent, Red Lion and Sun) organizations, may offer their services for the performance of their traditional functions in relation to the victims of the armed conflict. The civilian population may, even on its own initiative, offer to collect and care for the wounded, sick and shipwrecked.

2. If the civilian population is suffering undue hardship owing to a lack of the supplies essential for its survival, such as foodstuffs and medical supplies, relief actions for the civilian population which are of an exclusively humanitarian and impartial nature and which are conducted without any adverse distinction shall be undertaken subject to the consent of the High Contracting Party concerned.

PART V. FINAL PROVISIONS

Article 19. Dissemination. This Protocol shall be disseminated as widely as possible.

Article 20. Signature. This Protocol shall be open for signature by the Parties to the Conventions six months after the signing of the Final Act and will remain open for a period of twelve months.

Article 21. Ratification. This Protocol shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council, depositary of the Conventions.

Article 22. Accession. This Protocol shall be open for accession by any Party to the Conventions which has not signed it. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

Article 23. Entry into force. 1. This Protocol shall enter into force six months after two instruments of ratification or accession have been deposited.

2. For each Party to the Conventions thereafter ratifying or acceding to this Protocol, it shall enter into force six months after the deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

Article 24. Amendment. 1. Any High Contracting Party may propose amendments to this Protocol. The text of any proposed amendment shall be communicated to the depositary which shall decide, after consultation with all the High Contracting Parties and the International Committee of the Red Cross, whether a conference should be convened to consider the proposed amendment.

2. The depositary shall invite to that conference all the High Contracting Parties as well as the Parties to the Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol.

Article 25. Denunciation. 1. In case a High Contracting Party should denounce this Protocol, the denunciation shall only take effect six months after receipt of the instrument of denunciation. If, however, on the expiry of six months, the denouncing Party is engaged in the situation referred to in Article 1, the denunciation shall not take effect before the end of the armed conflict. Persons who have been deprived of liberty, or whose liberty has been restricted, for reasons related to the conflict shall nevertheless continue to benefit from the provisions of this Protocol until their final release.

2. The denunciation shall be notified in writing to the depositary, which shall transmit it to all the High Contracting Parties.

Article 26. Notifications. The depositary shall inform the High Contracting Parties as well as the Parties to the Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol, of:

(a) Signatures affixed to this Protocol and the deposit of instruments of ratification and accession under Articles 21 and 22;

(b) The date of entry into force of this Protocol under Article 23; and

(c) Communications and declarations received under Article 24.

Article 27. Registration. 1. After its entry into force, this Protocol shall be transmitted by the depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

2. The depositary shall also inform the Secretariat of the United Nations of all ratifications and accessions received by it with respect to this Protocol.

Article 28. Authentic texts. The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the depositary, which shall transmit certified true copies thereof to all the Parties to the Conventions.
ADDITIONAL PROTOCOL II

For the Republic of Afghanistan

Por la República del Afganistán

Pour la République d'Afghanistan

От имени Республики Афганистан

For the Republic of South Africa

Por la República de Sudáfrica

Pour la République sud-africaine

От имени Южно-Африканской Республики

For the People's Socialist Republic of Albania

Por la República Socialista Popular de Albania

Pour la République socialiste populaire d'Albanie

От имени Народной Республики Албании
For the People's Democratic Republic of Algeria

Pour la République algérienne démocratique et populaire

От имени Алжирской Народной Демократической Республики

For the Federal Republic of Germany

Por la República Federal de Alemania

Pour la République fédérale d'Allemagne

От имени Федеративной Республики Германия

[ULRICH LEBSANFT]

23-12-1977

For the Kingdom of Saudi Arabia

Por el Reino de Arabia Saudita

Pour le Royaume d'Arabie Saoudite

От имени Королевства Саудовской Аравии

For the Argentine Republic

Por la República Argentina

Pour la République argentine

От имени Аргентинской Республики

1 Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Government of Switzerland — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Gouvernement suisse.
For the Commonwealth of Australia

For the Republic of Austria

For the Commonwealth of the Bahamas

For the State of Bahrain

1 7 décembre 1978.
For the People’s Republic of Bangladesh
Por la República Popular de Bangladesh
Pour la République populaire du Bangladesh
От имени Народной Республики Бангладеш

For Barbados
Por Barbados
Pour la Barbade
От имени Барбадоса

For the Kingdom of Belgium
Por el Reino de Bélgica
Pour le Royaume de Belgique
От имени Королевства Бельгии

[O. PUTTEVILS]
Sous réserve de ratification

For the People’s Republic of Benin
Por la República Popular de Benin
Pour la République populaire du Bénin
От имени Народной Республики Бенин

1 Subject to ratification.
For the Republic of Bolivia

Por la República de Bolivia

Pour la République de Bolivie

От имени Республики Боливия

For the Republic of Botswana

Por la República de Botswana

Pour la République du Botswana

От имени Республики Ботсвана

For the Federative Republic of Brazil

Por la República Federativa del Brasil

Pour la République fédérale du Brésil

От имени Федеративной Республики Бразилии

For the People's Republic of Bulgaria

Por la República Popular de Bulgaria

Pour la République populaire de Bulgarie

От имени Народной Республики Болгарии

[CHRISTO DARENKOV]

11-XII-1978

For the Republic of Burundi

Por la República de Burundi

Pour la République du Burundi

От имени Республики Бурунди
For Canada
Pour le Canada
От имени Канады

[PIERRE DUMAS]

For the Republic of Chile
Por la República de Chile
Pour la République du Chili
От имени Республики Чили

[JUAN HUTT GUNTER]

For the People's Republic of China
Por la República Popular de China
Pour la République populaire de Chine
От имени Китайской Народной Республики

For the Republic of Cyprus
Por la República de Chipre
Pour la République de Chypre
От имени Республики Кипр

For the Republic of Colombia
Por la República de Colombia
Pour la République de Colombie
От имени Республики Колумбия
For the People's Republic of the Congo

Por la República Popular del Congo
Pour la République populaire du Congo
От имени Народной Республики Конго

For the Republic of Costa Rica

Por la República de Costa Rica
Pour la République du Costa Rica
От имени Республики Коста-Рика

For the Republic of the Ivory Coast

Por la República de la Costa de Marfil
Pour la République de Côte d'Ivoire
От имени Республики Берег Слоновой Кости

[THEODORE DE MEL]

For the Republic of Cuba

Por la República de Cuba
Pour la République de Cuba
От имени Республики Куба

For the Kingdom of Denmark

Por el Reino de Dinamarca
Pour le Royaume du Danemark
От имени Королевства Дании

[ALEX SERUP]
For the Arab Republic of Egypt

For the Republic of El Salvador

For the United Arab Emirates

For the Central African Empire

1 Subject to ratification.

Vol. 1125, I-17513
For the Republic of Ecuador
Por la República del Ecuador
Pour la République de l'Equateur
От имени Республики Эквадор

[RODRIGO VALDEZ BAQUERO]

For the Spanish State
Por el Estado Español
Pour l'Etat espagnol
От имени Испанского Государства

[NICOLÁS MARTÍN ALONSO]¹
7 novembre 1978²

For the United States of America
Por los Estados Unidos de América
Pour les Etats-Unis d'Amérique
От имени Соединенных Штатов Америки

[MARVIN L. WARNER]¹

For Ethiopia
Por Etiopia
Pour l'Ethiopie
От имени Эфиопии

¹ For the text of the declarations and reservations made upon signature, see p. 699 of this volume — Pour le texte des déclarations et réserves faites lors de la signature, voir p. 699 du présent volume.
² 7 November 1978.
For Fiji

For the Republic of Finland

For the French Republic

For the Gabonese Republic

For the Republic of the Gambia
For the Republic of Ghana

Por la República de Ghana
Pour la République du Ghana
От имени Республики Гана

[JONAS KWAMI DOTSE FOLI]

For the Hellenic Republic

Por la República Helénica
Pour la République hellénique
От имени Эллинской Республики

For the Republic of Guatemala

Por la República de Guatemala
Pour la République du Guatemala
От имени Республики Гватемала

[GUSTAVO SANTISO GÁLVEZ]

For the Republic of Guinea-Bissau

Por la República de Guinea-Bissau
Pour la République de Guinée-Bissau
От имени Республики Гвинея-Бисау

For the Republic of Guyana

Por la República de Guyana
Pour la République de Guyane
От имени Республики Гвиана
For the Republic of Haiti

Por la República de Haití
Pour la République d'Haïti
От имени Республики Гаити

For the Republic of the Upper Volta

Por la República del Alto Volta
Pour la République de Haute-Volta
От имени Республики Верхняя Волта

For the Republic of Honduras

Por la República de Honduras
Pour la République du Honduras
От имени Республики Гондурас

For the Hungarian People's Republic

匈牙利人民共和国代表
Por la República Popular Húngara
Pour la République populaire hongroise
От имени Венгерской Народной Республики

For the Republic of India

Por la República de la India

Pour la République de l'Inde

От имени Республики Индия

For the Republic of Indonesia

Por la República de Indonesia

Pour la République d'Indonésie

От имени Республики Индонезия

For the Republic of Iraq

Por la República del Iraq

Pour la République d'Irak

От имени Иракской Республики

For the Empire of Iran

Por el Imperio del Irán

Pour l'Empire d'Iran

От имени Иранской Империи

[ASSADOLAH FAHIMI]

For Ireland

Por Irlanda

Pour l'Irlande

От имени Ирландии

[BRENDAN T. NOLAN]
For the Republic of Iceland

Por la República de Islandia

Pour la République d'Islande

От имени Республики Исландия

[HARALDUR KRÖYER]

For the State of Israel

Por el Estado de Israel

Pour l'État d'Israël

От имени Государства Израиль

For the Italian Republic

Por la República Italiana

Pour la République italienne

От имени Итальянской Республики

[NICOLO DI BERNARDO]1

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya

Por la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista

Pour la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste

От имени Ливийской Арабской Народно-Демократической Республики

---

1 For the text of the declarations and reservations made upon signature, see p. 699 of this volume — Pour le texte des déclarations et réserves faites lors de la signature, voir p. 699 du présent volume.
For Jamaica

For Japan

For the Hashemite Kingdom of Jordan

For Democratic Kampuchea

For the Republic of Kenya
For the State of Kuwait
Pour l'Etat du Koweit
От имени Государства Кувейт

For the Kingdom of Lesotho
Pour le Royaume du Lesotho
От имени Королевства Лесото

For the Lebanese Republic
Pour la République libanaise
От имени Ливанской Республики

For the Republic of Liberia
Pour la République du Libéria
От имени Республики Либерия

For the Principality of Liechtenstein
Принц Иоганн Лихтенштейн
[Prince Nicolas de Liechtenstein]
For the Grand Duchy of Luxembourg

For el Gran Ducado de Luxemburgo

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

От имени Великого Герцогства Люксембург

[JEAN RETTEL]

Sous réserve de ratification

1 Subject to ratification.

For the Democratic Republic of Madagascar

马达加斯加民主共和国代表

Por la República Democrática de Madagascar

Pour la République démocratique de Madagascar

От имени Малагасийской Демократической Республики

[JEAN JACQUES MAURICE]

Treize octobre 1978

For Malaysia

马来西亚代表

Por Malasia

Pour la Malaisie

От имени Малайзии

For the Republic of Malawi

马拉维共和国代表

Por la República de Malawi

Pour la République du Malawi

От имени Республики Малави

1 Subject to ratification.

2 13 October 1978.
For the Republic of Mali
Por la República de Mali
Pour la République du Mali
От имени Республики Мали

For the Republic of Malta
Por la República de Malta
Pour la République de Malte
От имени Республики Мальта

For the Kingdom of Morocco
Por el Reino de Marruecos
Pour le Royaume du Maroc
От имени Королевства Марокко

[MOHAMED BENNANI SMIRES]

For Mauritius
Por Mauricio
Pour Maurice
От имени Маврикия

For the Islamic Republic of Mauritania
Por la República Islámica de Mauritanía
Pour la République islamique de Mauritanie
От имени Исламской Республики Мавритания
For the United Mexican States

Por los Estados Unidos Mexicanos

Pour les États-Unis du Mexique

От имени Мексиканских Соединенных Штатов

For the Principality of Monaco

Por el Principado de Mónaco

Pour la Principauté de Monaco

От имени Княжества Монако

For the Mongolian People's Republic

Por la República Popular Mongola

Pour la République populaire mongole

От имени Монгольской Народной Республики

[DUgersUENGiIN EREDmBLEg]

For the Kingdom of Nepal

Por el Reino de Nepal

Pour le Royaume du Népal

От имени Королевства Непал

For the Republic of Nicaragua

Por la República de Nicaragua

Pour la République du Nicaragua

От имени Республики Никарагуа

[Gastón Cajina Mejicano]
For the Republic of the Niger

Por la República del Niger
Pour la République du Niger
От имени Республики Нигер

[AMADOU SEYDOU]
16 juin 1978¹

For the Federal Republic of Nigeria

Por la República Federal de Nigeria
Pour la République fédérale du Nigéria
От имени Федеративной Республики Нигерия

For the Kingdom of Norway

Por el Reino de Noruega
Pour le Royaume de Norvège
От имени Королевства Норвегии

[EINAR-FREDRIK OFSTAD]

For New Zealand

Por Nueva Zelanda
Pour la Nouvelle-Zélande
От имени Новой Зеландии

[BASIL FRANKLIN BOLT]
27 November 1978²

¹ 16 June 1978.
² 27 novembre 1978.
For the Sultanate of Oman

For the Republic of Uganda

For the Islamic Republic of Pakistan

For the Republic of Panama

For Papua New Guinea
For the Republic of Paraguay
Por la República del Paraguay
Pour la République du Paraguay
От имени Республики Парагвай

For the Kingdom of the Netherlands
荷兰王国代表
Por el Reino de los Países Bajos
Pour le Royaume des Pays-Bas
От имени Королевства Нидерландов

[W. H. Baron Collot d'Escury]
Sous réserve de ratification¹

For the Republic of Peru
秘鲁共和国代表
Por la República del Perú
Pour la République du Pérou
От имени Республики Перу

[Gorge Nicholson Sologuren]

For the Republic of the Philippines
菲律宾共和国代表
Por la República de Filipinas
Pour la République des Philippines
От имени Республики Филиппины

¹ Subject to ratification.
For the Polish People's Republic

For the Portuguese Republic

For the State of Qatar

For the Syrian Arab Republic

---

1 For the text of the declarations and reservations made upon signature, see p. 699 of this volume — Pour le texte des déclarations et réserves faites lors de la signature, voir p. 699 du présent volume.
For the Republic of Korea

Por la República de Corea
Pour la République de Corée
От имени Корейской Республики

[BYUNG KYU CHUN]
7 December 1978

For the German Democratic Republic

Por la República Democrática Alemana
Pour la République démocratique allemande
От имени Германской Демократической Республики

[GÜNTER ULLRICH]

For the Lao People's Democratic Republic

Por la República Democrática Popular Lao
Pour la République démocratique populaire lao
От имени Лаосской Народно-Демократической Республики

[PHANTHONG PHOMMAHAXAY]
18-4-78

For the Dominican Republic

Por la República Dominicana
Pour la République Dominicaine
От имени Доминиканской Республики

1 7 décembre 1978.
For the Democratic People's Republic of Korea

Por la República Popular Democrática de Corea
Pour la République populaire démocratique de Corée

OT HMCHH KopetsKOfi HaPOHA-AeMKPaTHHecKOH PecnyoJIHKH

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic

Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia
Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie

OT HMCHH EeenopyccKOH COBCTCKOH ConHaJiHCTHqeCKOH Pecny6jiHKH

[VADIM IVANOVITCH LOUKIANOVITCH]

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic

Por la República Socialista Soviética de Ucrania
Pour la République socialiste soviétique d’Ukraine

OT HMCHH VKpaHHCKOH COBCTCKOH CoUHajIHCTHqeCKOH

[IVAN FILIMONOVITCH GRICTCHENKO]

For the United Republic of Tanzania

Por la República Unida de Tanzánia
Pour la République-Unie de Tanzanie

OT HMCHH OÔieaHHCHHOfl PecnyÔJIHKH TaH3aHHH

For the United Republic of Cameroon

Por la República Unida del Camerún
Pour la République-Unie du Cameroun

OT HMCHH OÔieaHHCHHOfl PecnyÔJIHKH TaH3aHHH
For the Socialist Republic of Romania
Por la República Socialista de Rumania
Pour la République socialiste de Roumanie
От имени Социалистической Республики Румыния

[DAN ENACHESCU]
Le 28 mars 1978

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

[PATRICK ARTHUR GRIER]
22 juin 1978

For the Rwandese Republic
Por la República Rwandesa
Pour la République rwandaise
От имени Республики Руанда

For the Republic of San Marino
Por la República de San Marino
Pour la République de Saint-Marin
От имени Республики Сан-Марино

[MARIO PINCI]
22 juin 1978

---

1 28 March 1978.
2 For the text of the declarations and reservations made upon signature, see p. 699 of this volume — Pour le texte des déclarations et réserves faites lors de la signature, voir p. 699 du présent volume.
3 22 June 1978.
For the Holy See
Por la Santa Sede
Pour le Saint-Siège
От имени Святейшего Престола

[AMBROGIO MARCHIONI]

For the Democratic Republic of Sao Tome and Principe
Por la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe
Pour la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe
От имени Демократической Республики Сан-Томе и Принсипи

[AMADOU MACTAR CISSE]

For the Republic of Senegal
Por la República del Senegal
Pour la République du Sénégal
От имени Республики Сенегал

For the Republic of Sierra Leone
Por la República de Sierra Leona
Pour la République de Sierra Leone
От имени Республики Сьерра-Леоне

For the Republic of Singapore
Por la República de Singapur
Pour la République de Singapour
От имени Республики Сингапур
For the Somali Democratic Republic
Por la República Democrática Somali
Pour la République démocratique somalienne
От имени Сомалийской Демократической Республики

For the Kingdom of Swaziland
Por el Reino de Swazilandia
Pour le Royaume du Souaziland
От имени Королевства Свазиленд

For the Democratic Republic of the Sudan
Por la República Democrática del Sudán
Pour la République démocratique du Soudan
От имени Демократической Республики Судан

For the Republic of Sri Lanka
Por la República de Sri Lanka
Pour la République de Sri Lanka
От имени Республики Шри Ланка

For the Kingdom of Sweden
Por el Reino de Suecia
Pour le Royaume de Suède
От имени Королевства Швеции

[HANS BLIX]
For the Swiss Confederation

Por la Confederación Suiza
Pour la Confédération suisse
От имени Швейцарской Конфедерации

[Pierre Graber]

For the Republic of Surinam

Por la República de Surinam
Pour la République du Surinam
От имени Республики Суринам

For the Republic of Chad

Por la República del Chad
Pour la République du Tchad
От имени Республики Чад

For the Czechoslovak Socialist Republic

Por la República Socialista Checoslovaca
Pour la République socialiste tchécoslovaque
От имени Чехославакской Социалистической Республики

[Miroslav Moc]
6-12-78

For the Kingdom of Thailand

Por el Reino de Tailandia

Por la República Togolese

Por la República de Trinidad y Tabago

Por la República de Túnez

Por la República de Turquía

Por el Reino de Thaïlande

Pour le Royaume de Thaïlande

Pour la République togolaise

Pour la République de Trinité-et-Tobago

Pour la République tunisienne

Pour la République turque

OT HMCHH KoponeBCTBa

[ASSIONGBON AGBENOU]

[TAOUFIK SMIDA]
For the Union of Soviet Socialist Republics

Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques

От имени Союза Советских Социалистических Республик

[VLADIMIR SERGUÉEVITCH LAVROV]

For the Eastern Republic of Uruguay

Por la República Oriental del Uruguay

Pour la République orientale de l'Uruguay

От имени Восточной Республики Уругвай

For the Republic of Venezuela

Por la República de Venezuela

Pour la République du Venezuela

От имени Республики Венесуэла

For the Socialist Republic of Viet Nam

Por la República Socialista de Viet Nam

Pour la République socialiste du Viet Nam

От имени Социалистической Республики Вьетнам
For the Yemen Arab Republic
Por la República Arabe del Yemen
Pour la République arabe du Yémen
От имени Йеменской Арабской Республики

[HUSSINE M. ALMAGBALY]
14-2-1978

For the People's Democratic Republic of Yemen
Por la República Democrática Popular del Yemen
Pour la République démocratique populaire du Yémen
От имени Народно-Демократической Республики Йемен

For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia
Por la República Federativa Socialista de Yugoslavia
Pour la République fédérale socialiste de Yougoslavie
От имени Социалистической Федеративной Республики Югославия

[ELHAMI NIMANI]

For the Republic of Zaire
Por la República del Zaire
Pour la République du Zaïre
От имени Республики Заир

For the Republic of Zambia
Por la República de Zambia
Pour la République de Zambie
От имени Республики Замбия
DECLARATIONS AND RESERVATIONS MADE UPON SIGNATURE

ITALY

[For the text of the declaration, see p. 430 of this volume.]

PORTUGAL

[For the text of the declaration, see p. 431 of this volume.]

SPAIN

[For the text of the declaration, see p. 431 of this volume.]

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

"On signing the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-international Armed Conflicts (Protocol II), the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declare that they have signed on the understanding that the provisions of the Protocol shall not apply to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom inform the depositary that they are in a position to ensure that the obligations imposed by the Protocol in respect of that territory can be fully implemented."

UNITED STATES OF AMERICA

"It is the understanding of the United States of America that the terms used in Part III of this Protocol which are the same as the terms defined in Article 8 of Protocol I shall so far as relevant be construed in the same sense as those definitions."

DÉCLARATIONS ET RÉSERVATIONS FAITES LORS DE LA SIGNATURE

ITALIE

[Pour le texte de la déclaration, voir p. 430 du présent volume.]

PORTUGAL

[Pour le texte de la déclaration, voir p. 431 du présent volume.]

ESPAGNE

[Pour le texte de la déclaration, voir p. 431 du présent volume.]

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Au moment de signer le Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949, relatif à la protection des victims de conflits armés non internationaux (Protocole II), le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord déclare le faire en considérant que les dispositions du Protocole ne seront pas applicables à la Rhodésie du Sud tant qu'il n'aura pas informé le dépositaire qu'il est en mesure d'assurer que les obligations imposées par le Protocole en ce qui concerne ce territoire pourront être pleinement respectées.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Les États-Unis d'Amérique considèrent que les termes utilisés au point III de ce Protocole, qui sont les mêmes que ceux définis dans l'article 8 du Protocole I, auront, dans la mesure du possible, le sens qui leur est donné dans ledit article.